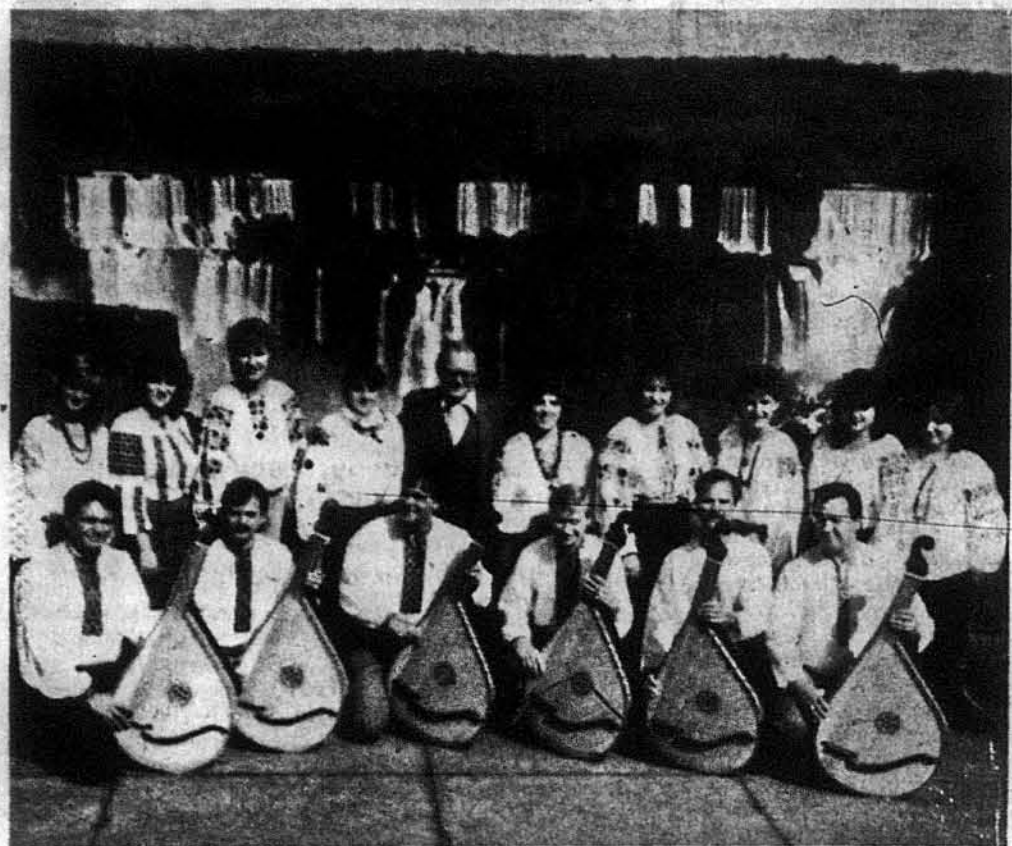


У БРАЗИЛІЇ ТА АРГЕНТИНІ...

(Закінчення зі стор. 1)



Бандуристи біля водоспаду Інгвазу, що є одним з чудес світу.



Хор катехиток колегії св. Ольги з Прудентополісу вітає ньюйоркських бандуристів.

цього року Молодої Капелі Бандуристів (МКБ), яку спонзорувало Товариство Українських Бандуристів. Координатором МКБ був М. Чорний, а мистецьким керівником мгр Тарас Павловський. Організаторами цієї поїздки були Ліда Чорна та Ліля Павловська.

І ось після успішного завершення поїздки за давньою доброю традицією до редакції „Свободи“ загостили М. Чорний та мгр Т. Павловський, щоб поділитися враженнями від поїздки.

Про тріумфальні виступи Молодої Капелі Бандуристів у Південній Америці ми вже знаємо з багатьох листів-відгуків, що надійшли до редакції „Свободи“. Зокрема про це обширно писали у нашій газеті Марта Собенко-Сидук, д-р Михайло Рубиневич, Ольга Корчагіна.

Молода Капеля Бандуристів у складі дев'ятих бандуристів була організована спеціально для поїздки у Південну Америку і музиканти були стягнені з багатьох міст ЗСА — з Каліфорнії, Дітроїту, Клівленду, з околиць Нью Йорку. Більшість з них — це члени ансамблю „Гомін степів“.

Перший концерт відбувся 15-го серпня у місті Беррісо, 60 миль від Буенос Айресу. Він співпав з відзначенням 90-ліття поселення українців в Аргентині, з 75-річчям з дня смерті Миколи Лисенка та з 63-ми роковинами існування на аргентинській землі товариства „Просвіта“, що бере свій початок саме у місті Беррісо.

Народний дім „Просвіти“ був переповнений. Концерт пройшов з величезним успіхом. На ньому були присутні представники українських організацій, місцевий уряд на чолі з посадином міста. Після концер-

хливими оплесками. А коли бандуристи виконали еспанською мовою відому аргентинську пісню „Не плач, голубко“, зала зашаліла від захоплення. У концерті взяв участь також місцевий український фольклорний ансамбль „Просвіти“.

А потім були такі ж тріумфальні виступи у Посадас, Обері. Державний аргентинський хор влаштував прийняття. Не зважаючи на те, що наші бандуристи не знали еспанської мови, а аргентинці англійської, одні одних розуміли, бо їх спільна мова дружба, мова мистецтва. В Обері гостей з Америки по-батьківськи прийняли парох місцевої церкви о. Орест Карпюк.

Залишивши гостинну Аргентину, Капеля переїхала до Бразилії. Бандуристи з великим задоволенням фотографувалися на фоні відомого водоспаду Інгвазу, що є одним з чудес світу.

Про успішні виступи у Прудентополісі, Куритібі „Свобода“ вже писала. Тому додамо лише, що гості з Америки не лише виступали на сцені, але й самі були запрошені на концерт, що його влаштували в їх честь катехитки колегії св. Ольги у Прудентополісі. За дуже короткий час вони навчилися грати на бандурі, і тепер хотіли, щоб бандуристи-віртуози оцінили їх майстерність. Катехитки навіть написали пісню, присвячену М. Чорному, і виконали її на концерті. Дивно було, що за такий короткий час вони опанували бандуру.

Була це одна присмисна несподіванка. Під час концерту у Прудентополісі на сцену підійшли бандуристи новоствореного ансамблю і виконали дві точки. Вони просили передати М. Пирському щиро подяку за бандури, які він придбав для них, і сказали, що свій ан-

самбль називають його ім'ям. Скрізь, де бували наші бандуристи, вони бачили, з яким захопленням молоде покоління прагне оволодіти рідною музичною культурою, що є невід'ємною частиною духовного багатства нашого народу. Бо рідна пісня, рідна музика — це основа збереження ідентичності української нації.

Концерт тривав понад дві години. Грали без перестанку. Грали все, що лиш знали: сольо, дуети, тріо... Сильські жінки заспівали свої пісні. Деякі з них наші бандуристи чули вперше. Радувало, що всі в селі чудово говорять українською мовою, співають українські пісні. А це вже четверте покоління. Хоч на концерт люди вбралися в найкращий одяг, не важко було догадатися, що живуть тут бідно. Деякі прийшли босі, хоч було досить зимно. Допомога, яку надають українці Америки і Канади, сюди не доходить або доходить дуже слабо. Тому для тих, які хотіли б щось вислати тим селянам, подаємо адресу парох місцевої церкви о. Петра Блашишина: Pe. Pedro Blachechen, Sx. P. 505, 84.600 Uniao Da. Vitoria pr., Brasil.

Підсумовуючи поїздку, можна сказати, що вона була тріумфальною під кожним оглядом. Молода Капеля Бандуристів виступила не лише перед українською, але й чужинською публікою, а також на телебаченні, пропагуючи українське мистецтво на Південноамериканському континенті. Тому значення цієї поїздки

на що шль 9,000 доларів, така поїздка не відбулася б. Відгукнулися й інші жертводавці: 1,500 дол. виділила зі своїх збережень Параскевія Витвицька; по 1,000 дол. дали Вікторія Новотна з Флориди, „Самопоміч“ і „Кредитівка“ (Нью Йорк); 700 дол. — Владика Лосген; по 500 дол. — д-р В. Чума, В. Тисовський, І. Деркач, В. Кравець; по 350 дол. Український Народний Союз та „Самопоміч“ з Чикаго; 300 дол. — УККА (Н.Й.); 250 дол. — УАКРала (Н.Й.); по 200 дол. „Самопоміч“ (Клівленд), Український Братський Союз, УЗХ

(Чикаго) та інші. Усім їм щиро спасибі! Однак цих грошей не вистарчило, щоб покрити всі кошти, зв'язані з поїздкою, і залишилось ще 6,000 дол. боргу. Тому бандуристи звертаються до прихильників їхнього таланту, до людей доброї волі, домогти вилітати з боргів. Чеки можна вислати на адресу: Society of Ukrainian Bandurists, P.O. Box 1136, Cooper Station, New York, N.Y. 10276.

Українська громада завжди відгукувалася на всі добрі ідеї. Тож і цим разом вона не повинна стояти осторонь.

Зміни...

(Закінчення зі стор. 2)

сутній на конференції голова УБТА мовчав, будучи, мабуть, під впливом листа з Вашингтону.

Вдовольнівшись вислідом акції свого каталогізатора, Відділ предметного каталогізатора КБ у липні закінчив останню редакцію змін і віддав їх до друку. Коли на заклик голови Комісії каталогізації УБТА до Вашингтону дали йому листи протесту від деяких наших товариств і поодиноких людей проти вилучення книжкої доби з класифікаційної схеми історії України, ВПК заявив голові Спільної комісії для бібліотеки, що „УБТА односторонньо схвалило нову схему після доповіді каталогізатора Конгресової бібліотеки за сесії на УБТА в Нью Йорку 29-го червня 1986“.

Це твердження ВПК не є, однак, згідне з правдою. Учасники конференції у Нью Йорку не могли одобрити тих змін, про які вони нічого не знали. А втім ухвалення резолюції нічого їм не одобрювало, ні не відкидала. Вона тільки висловлювала ралість, що зміни заіснували і рекомендувала Управу УБТА написати листа в цій справі до Конгресової бібліотеки. Управа УБТА могла прийняти корисні для нас зміни в класифікації історії України, але рішучо протестувати проти вилучення з неї книжкої доби і тим самим залишити для нас можливість дальшої боротьби за права українського народу до його минулого. Таке було рішення Комісії каталогізації УБТА.

Треба також зазначити, що резолюцію ухвалено не на загальних зборах УБТА (яких, до речі, всупереч вимогам статуту не було вже п'ять років), а на конференції, у якій брали участь також і особи, що не є членами УБТА.

Комісія каталогізації УБТА сподіється, що як загальні члени УБТА, так і вся українська громада не погодиться з д-ром Шогрином, головою УБТА, який у Бюлетені УБТА" (ч. 22, 1987) написав: „На цьому вважаємо справу управління громади систем БК закінченою. При цьому закликаємо всіх хто цікавиться цим питанням, звертатись до Управи УБТА за висноженнями, а не до Бібліотеки Конгресу, з якою УБТА має свого роду договір у відношенні до висноження окремих питань зацікавленням особам, чи організаціям“. Добровільно погодитись на це, щоб нашу кляжу було, включно з королем Данилом кляси-

фіковано у схемі історії Росії не має права ні д-р Шогрин, ні навіть піла папа спільнота в Америці. Це право цілого українського народу у мн. Його вітка, повинні не право одобрювати. В Тисячоліття Християнства як нашої релігії в Русі-Україні, ми повинні змагатися до того, щоб наш вождь-христитель св. Володимир Великий мав своє класифікаційне місце у схемі історії України. Ми не можемо погодитись, щоб такі твори нашої старої літератури, як „Слово о полку Ігореві“, чи нашу мову книжкої доби класифіковано як російські.

Справа змін класифікації не є закінчена. Так нова Управа УБТА, як і вже знадана комісія Слов'янської і східноєвропейської секції і її, яку очолює мгр В. Верига, мусить дати догадки нові класифікації історії Слов'янського Союзу і всіх його республік, включно з російською, та зміни у інших класах, які це дали відтеркаються застарілі погляди на історію й культуру східних слов'ян.

Відвоювати для українського народу в очах світу Русь і її культуру не повинно бути для нас менш важливою справою, ніж, наприклад, справа видавництва пам'ятників XVII століття, яка то справа отримала велику моральну й матеріальну підтримку нашої громади. Комісія каталогізації УБТА має надію, що всі товариства й установи, які в 1983 році писали листи до КБ у справі класифікації, зажадають від голови УБТА висноження в цій справі. Алге справа ця не є тільки справою УБТА, а нашою національною справою.

BOOK COMPANY
PUBLICATIONS
26 First Avenue
Tel: (212) 473-2540
Всі шкільні книжки ПРОСИМО ЗАМОВЛЯТИ в АРЦ. На складі книжок ВСІХ видавництв. Одержити на слідуючий день після телефонного замовлення.

НА ПРОДАЖ
На продаж ЛЕМКОВСЬКА довогріта платівка Шимби. Весілля Заручини. Поправини. Хрестини. \$7.50 одна. 5 за \$25.00 12 за \$50. Це історична платівка. Може бути гарним подарунком на свята. Пишіть SURMA, 11 East 7th Street New York, N.Y. 10003

HUCULKA
Icon & Souvenir's Distribution
2860 Buhre Ave. #2R
Bronx, N.Y. 10461
Tel: (212) 931-1579 after 6 p.m.
Представництво і гуртання ручно вишиваних блузок для дітей і дорослих.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКС, БРОКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ЦИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Брод Бруку і перенесенням тіл у Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222



Біля пам'ятника Т. Шевченкові в Обері.



Зустріч з жителями колонії Жадання да Су.

ту посадинок піднявся на сцену і підняв руку оплески присутніх, прочитав повідомлення, що членами Молодої Капелі Бандуристів присвоєно звання Почесних громадян міста Беррісо і вручив мистецькому керівникові капелі мрові І. Павловському символічний ключ від міста, а М. Чорному його історію.

На третій день концерт відбувся в Буенос Айресі у великому театрі „Колео“. Зала, яка вміщує 2,500 глядачів, була заповнена. Серед присутніх було багато аргентинців, які полюбляють українську музику, а особливо чарівні звуки бандури. Кожний виступ Капелі публіка зустрічала бур-

жово переохити. Однак є тут і друга сторона медалі, про яку ми часто забуваємо: така поїздка вимагає великих фінансових витрат. Не так давно робила спробу поїхати до Південної Америки Капеля Бандуристів ім. Т. Шевченка з Дітроїту, але саме фінансові труднощі не дозволили здійснити цей задум. М. Чорний намагався розв'язати справу, шукаючи „можливих і неможливих“ фондів. Він звернувся до наших підприємців, до кооперативних установ, до окремих добродіїв. Можна з впевненістю сказати, що якщо не допомога відомого мецената-підприємця Михайла Пирського, який дав

схвалення, поїздка була б неможливою. Ми хочемо подякувати Михайлу Пирському за його величезний внесок у нашу справу. Ми також хочемо подякувати всім, хто допоміг нам у цій справі. Ми будемо вдячні всім, хто допоможе нам у цій справі. Ми будемо вдячні всім, хто допоможе нам у цій справі.

Український Народний Союз
пошукує повністю або частково
затруднених, досвідченихАГЕНТІВ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
і
ЗАГАЛЬНИХ
АГЕНТІВ-ПРОДАВЦІВзі знанням української і англійської мов
на околиці:Торонто, Монреалю, Едмонтону, Вінніпегу
та інших теренів

- Допоміжні інформації
- Платня у формі зачету
- Комісове
- Всі бенефіти

Звертатися до:

Mr. JOHN HEWRYK
Supreme Director for Canada
327 Mc Adam Ave.
Winnipeg, 4, Man.
Canada R2W 0B3
Tel.: (204) 582-8895
або до:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200

Комітет Оборони Української Спадщини
та

Головний Екзекутивний Комітет
Українського Народного Союзу
закликають Вас

СКЛАДАТИ ПОЖЕРТВУ
на його працю та акції для

1. Поширювання правди про Україну
2. Поборювання очорнювання та знеславлювання українців
3. Оборони громадянських прав українців

Пожертви просимо пересилати тільки чеками, або поштовими переказами (не готівкою) на:

Ukrainian Heritage Defense Fund
c/o Ukrainian National Association
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

враз із вповненням виразком цього заклику.
Просимо подати суму пожертви, своє ім'я, вік, місце та адресу

Сума пожертви \$

ім'я та прізвище

число дому вулиця

місцевість

стейт

поштовий код